

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 July 2011
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Сорок четвертая сессия**

Краткий отчет о 928-м заседании,
состоявшемся в Венском международном центре (Вена) во вторник, 28 июня 2011 года, в 14 час. 00 мин.

Исполняющий обязанности Председателя: г-н Вивен-Нильссон(Швеция)

Содержание

*Пункт
повестки дня*

Пункты

- | | |
|---|------|
| - Окончательная доработка и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (<i>продолжение</i>) | 1-54 |
|---|------|

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции конференционного управления, комната D0771, Венский международный центр.

Любые поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.11-84625 (R) 220811 220811



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 14 час. 15 мин.

Окончательная доработка и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках
(продолжение) (A/CN.9/729 и Add.1-8)

1. **Г-н Фруман** (Австрия) в отношении статьи 10 говорит, что редакционная группа предлагает разбить пункт 1 на два подпункта.
2. Подпункт 1(a) будет гласить следующее: "В предквалификационной или предотборочной документации, если таковая существует, приводится описание объекта закупок". Подпункт 1(b) будет гласить следующее: "Закупающая организация приводит в тендерной документации подробное описание объекта закупок, которое она будет использовать при рассмотрении представлений, включая минимальные требования, которым должны удовлетворять представления, для того чтобы считаться отвечающими формальным требованиям, и порядок применения этих минимальных требований". Предложение текста, которое предлагалось добавить в конце статьи 9 (4) на предыдущем заседании, следует, разумеется, исключить.
3. Кроме того, редакционная группа достигла договоренности по тексту Руководства по принятию, содержащему общие правила и исключения в отношении статьи 10, которая будет содержать ссылки на статьи 29 (1)(a) и 29 (2)(a). В этой связи предлагается добавить в начало статьи 29 (1)(a) первую часть статьи 29 (2)(a), с тем чтобы обеспечить согласованность этих двух положений. Таким образом, статья 29 (1)(a) будет сформулирована следующим образом: "Когдакупающая организация не имеет возможности сформулировать подробное описание объекта закупок в соответствии со статьей 10 настоящего Закона и приходит к выводу, что ... с поставщиками или подрядчиками;"
4. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предлагаемая формулировка статьи 29 (1)(a) неверно представляет процедуру двухэтапных торгов, которая подразумевает наличие подробного описания в начале процедур закупок.
5. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что вопрос, поднятый представителем Соединенных Штатов Америки, не входит в круг ведения редакционной группы.

6. **Г-жа Миллер** (наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что, в соответствии с руководящими принципами Всемирного банка, двухэтапные торги могут проводиться в тех случаях, когда предварительная подготовка полных технических спецификаций является нежелательной или практически нецелесообразной. Настоящая формулировка статьи 29 (1)(a) неидеальна, но Всемирный банк готов ее принять.

7. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что, рассматривая вопрос о двухэтапных торгах, Рабочая группа I приняла решение, что такие торги могут начинаться как при наличии подробных технических спецификаций с возможностью внесения в них поправок, так и на основе общих описаний, которые затем могут быть сформулированы более подробно. Рабочая группа I предложила сформулировать одно из условий проведения двухэтапных торгов следующим образом: "Когдакупающая сторона приходит к выводу, что для уточнения технических и принципиальных характеристик объекта закупок может потребоваться выделение в процессе этапа, который может включать обсуждения с поставщиками и подрядчиками, позволяющиекупающей стороне сформулировать такие характеристики в соответствии с процедурами, требуемыми согласно статье 10, и таким образом найти решение, наиболее удовлетворяющее ее потребностям".

8. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что многие, включая Секретариат, не поддерживают проведения двухэтапных торгов, но что эта процедура используется в некоторых странах.

9. Когда в 1994 году разрабатывался текст Типового закона, Комиссии было известно о существовании различных видов двухэтапных торгов, и это нашло отражение в тексте. Тем не менее его делегация поддерживает ужесточение этого текста.

10. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что этот текст также следует привести в соответствие с текстом статьи 47 (2) и (3).

11. **Г-н Фруман** (Австрия), ссылаясь на статью 14 (1), говорит, что редакционная группа предлагает внести в текст на английском языке слово "in" перед словами "the pre-qualification or pre-selection

documents". Применительно к статье 36 (с) он говорит, что редакционная группа предлагает добавить в начало статьи слова "краткое изложение", с тем чтобы текст был сформулирован следующим образом: "краткое изложение критериев и ...".

12. **Г-н Д'Аллер** (Канада), ссылаясь на статью 52 (1)(k), говорит, что в сноске к ней излагаются очевидные вещи и эту сноску следует исключить.

13. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что заключенная в скобки статья 52 (1)(k) является отражением того, что, когда тема электронных аукционов впервые обсуждалась в Рабочей группе I несколько лет назад, существовали опасения относительно того, что компьютерные системы могут не справиться с проведением таких аукционов. С появлением новых компьютерных технологий этот риск существенно снижается. Тем не менее Рабочая группа I не сочла нужным исключить подпункт 1(k), несмотря на возможную потерю им своей значимости.

14. **Г-н Гран д'Эснон** (Франция), поддерживая предложение об исключении сноски, говорит, что в большинстве случаев сноски будут излишни ввиду наличия Руководства по принятию. Поэтому следует исключить сноски к статьям 26 (1) и 29 (2), особенно последнюю из них.

15. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что у него нет твердой позиции в отношении сноски к заключенному в скобки подпункту 1(k), но если она будет сохранена, то ее было бы логично отнести к пункту 2. В то же время решение относительно текста в скобках должно быть принято Комиссией.

16. **Исполняющий обязанности Председателя** после замечаний **г-на Фрумана** (Австрия) и **г-жи Николас** (Секретариат) предлагает исключить последнюю формулировку статьи 52 (1)(с) "и форма договора, если таковая имеется, который должен быть подписан сторонами".

17. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в случае исключения сноски к подпункту 1(k) статьи 52 скобки вокруг этого подпункта должны быть сняты, а сноска при необходимости следует заменить разъяснением в Руководстве по принятию.

18. Он задает вопрос о том, насколько покупающие организации в тех странах, где используются электронные аукционы, например Бразилии и Сингапуре, справляются с большим количеством представлений от поставщиков или подрядчиков.

19. **Г-жа Гонсалес Лосано** (Мексика) говорит, что она не поддерживает исключения упоминания "формы договора" из статьи 52 (1)(с). Поставщики и подрядчики должны заранее быть ознакомлены с написанными "мелким шрифтом" деталями документа, который им будет необходимо подписать, если решение будет вынесено в их пользу.

20. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что, возможно, следует сохранить формулировку "и форма договора, если таковая имеется, который должен быть подписан сторонами" и разъяснить значение понятия "форма договора" в Руководстве по принятию.

21. **Г-н Фуа** (Сингапур) в ответ на вопрос, заданный представителем Соединенных Штатов Америки, говорит, что покупающие организации в Сингапуре справляются с большим количеством представлений от поставщиков или подрядчиков, даже несмотря на то, что число участников электронных реверсивных аукционов не ограничено. Тем не менее предусмотрено требование о том, чтобы до участия в электронных реверсивных аукционах поставщики и подрядчики прошли курс обучения по использованию системы электронных реверсивных аукционов.

22. **Исполняющий обязанности Председателя** после заслушивания разъяснений **г-жи Николас** (Секретариат) об использовании скобок в проекте пересмотренного Типового закона предлагает сохранить скобки, в которые заключены подпункт 1(k) и пункт 2 статьи 52, а сноску к подпункту 1(k) исключить.

23. **Г-н Гран д'Эснон** (Франция) говорит, что из проекта пересмотренного Типового закона следует исключить все скобки и, где это необходимо, дать разъяснения в Руководстве по принятию.

24. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что в интересах последовательности в статью 57 следует включить ссылку на статью 8, аналогично тому, как это сделано в статье 59 (3)(e)(i).

25. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что решение о заключении закрытого рамочного соглашения принимается с помощью методов закупок, которые уже требуют заявления согласно статье 8. Поэтому нет необходимости включать в статью 57 ссылку на статью 8.

26. **Исполняющий обязанности Председателя** предлагает считать, что статью 57 следует оставить без изменений.

27. **Г-н Д'Аллер** (Канада) в связи с заключенным в скобки подпунктом 3(е)(ii) статьи 59 говорит, что его следует оставить в скобках, при том что сноску к нему следует исключить. Рассматриваемый вопрос носит особо важный характер, а сноска не добавляет никакой существенной информации.

28. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что в подпунктах (b) и (c) статьи 59 (3) говорится, как представляется, об одном и том же, но несколько разными словами. Поэтому один из подпунктов следует исключить.

29. **Г-жа Гонсалес Лосано** (Мексика) говорит, что слова "или только каждой из сторон рамочного соглашения, которая на этот момент способна удовлетворить потребности закупающей организации в объекте закупки" в статье 61 (4)(a) открывают дверь для субъективных суждений закупающей организации, что может послужить основанием для жалоб. Письменные приглашения направить представления следует направлять всем поставщикам или подрядчикам, являющимся сторонами рамочного соглашения.

30. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что, с его точки зрения, эти слова вполне могут быть исключены.

31. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если эта формулировка будет исключена, то закупающая сторона может быть вынуждена направлять чрезмерное количество приглашений.

32. **Г-жа Гонсалес Лосано** (Мексика) говорит, что, если эти слова будут сохранены, то закупающая сторона сможет произвольно принимать решения не направлять письменных приглашений поставщикам или подрядчикам, которые, вполне вероятно, через определенное время будут способны удовлетворить ее потребности. Например, как можно в январе с

уверенностью утверждать, что поставщик или подрядчик не будет способен удовлетворить потребности закупающей стороны в сентябре?

33. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в идеальном случае все поставщики или подрядчики, являющиеся сторонами рамочного соглашения, должны получать письменное приглашение. Сложность заключается в том, что в случае закрытого рамочного соглашения цены установлены заранее и приглашенные стороны не могут отказаться от участия в торгах на основании этих цен.

Заседание прерывается в 15 час. 30 мин.

и возобновляется в 16 час. 00 мин.

34. **Г-н Кашапус ди Медейрус** (Бразилия) говорит, что формулировка "или только каждой из сторон ... в объекте закупки" в статье 61 (4)(a) является излишней, порождает неопределенность и может послужить основанием для судебного обжалования.

35. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что во время перерыва прошли неофициальные обсуждения относительно возможной новой формулировки статьи 61 (4)(a), но что есть необходимость в продолжении этих неофициальных обсуждений.

36. **Г-н Фруман** (Австрия) в связи со статьей 62 предлагает внести поправку в ее название, с тем чтобы оно гласило следующее: "[Возможные] Изменения в течение срока действия рамочного соглашения".

37. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки), призывая сохранить название в нынешнем виде, говорит, что принцип "запрета на существенные изменения" применим к любому этапу процедур закупок. Общий запрет на внесение любых изменений был бы слишком жесткой мерой.

38. **Г-н Марадиага Марадиага** (Гондурас) говорит, что название следует оставить без изменений.

39. **Исполняющий обязанности Председателя** говорит, что, учитывая сложности, связанные со словом "существенные", Комиссии, вероятно, следует принять внесенное представителем Австрии предложение или передать этот вопрос на рассмотрение редакционной группе.

40. **Г-н Д'Аллер** (Канада) в связи со статьей 63 говорит об отсутствии ясности относительно того, что следует предпринять поставщикам или подрядчикам, если они желают оспорить решение или действие закупающей организации. В частности, не определено, обязательно ли начинать процедуру с направления ходатайства об обжаловании в административный орган или же можно направить апелляцию прямо в суд. Было бы неразумным допускать ситуацию, когда государства тратят средства на учреждение административного органа, который специализируется исключительно на вопросах, связанных с закупками, но необходимость обращения к которому можно было бы обойти. Крайне важно, чтобы Типовой закон содержал руководящие положения о возможных способах обжалования и последовательности принятия соответствующих мер.

41. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в его стране жалоба может быть подана как в административный орган, так и в суд.

42. **Г-н Гран д'Эснон** (Франция) говорит, что в этом вопросе требуется дополнительная ясность. В одной статье нельзя предусмотреть все возможные случаи; соответствующие вопросы должны быть разъяснены в Руководстве по принятию. Редакционной группе следует внимательно рассмотреть эту статью.

43. **Г-н Д'Аллер** (Канада) в качестве варианта предлагает отразить в статье три возможных сценария с той оговоркой, что государства могут выбрать и другое решение, если посчитают это необходимым. Еще один вариант – исключить данную статью и предоставить государствам возможность самостоятельно, основываясь на Руководстве по принятию, решить, какую систему обжалования они выберут.

44. **Г-жа Анчишкина** (Российская Федерация) говорит, что, с точки зрения ее делегации, нынешняя формулировка статьи 63 достаточно хорошо сбалансирована.

45. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в нынешней формулировке статьи 63 отражен тот факт, что системы обжалования с трудом поддаются обобщению. Следует оставить возможность для внедрения новых решений, с тем

чтобы системы обжалования могли эволюционировать.

46. **Г-н Сяо** (Китай) говорит, что статья 63 должна, насколько это возможно, предусматривать существование различных систем обжалования.

47. **Г-н Ежевски** (Польша) говорит, что, хотя в его стране система обжалования функционирует хорошо и процедура обжалования занимает не более двух месяцев, его делегация, тем не менее, поддерживает предложения представителя Канады.

48. Он предлагает сопроводить статью 63 сноской, аналогичной сноске 7 к статье 66. Это позволит снять обеспокоенность государств, в которых отсутствуют независимые органы по разрешению споров.

49. **Г-н Фуа** (Сингапур) говорит, что статья 63 не преследует цели предоставить заинтересованным лицам несколько вариантов действий на выбор; она лишь является введением к главе VIII и четко оговаривает, что поставщики или подрядчики, оспаривающие решение или действие закупающей организации, должны доказать, что они действительно понесли убытки или ущерб.

50. **Исполняющий обязанности Председателя** предлагает завершить пункт 1 статьи 63 словами "...оспорить соответствующее решение или действие" и включить в статью пункт, позволяющий принимающим Закон государствам при необходимости перечислить возможные пути обжалования.

51. **Г-н Гран д'Эснон** (Франция), настоятельно призывая оставить статью 63 в ее нынешнем виде, говорит, что основной вопрос, вероятно, заключается в том, следует ли предусмотреть возможность параллельного или последовательного обращения к трем оговоренным вариантам обжалования. Сутью главы VIII в целом является наличие нескольких вариантов; любая конкретная система обжалования подойдет одним государствам и не подойдет другим.

52. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит о согласии своей делегации с разъяснением в Руководстве по принятию, что государства могут выбрать принцип либо параллельного, либо последовательного иерархического обращения к различным возможностям обжалования, а также

о том, что в Руководстве следует упомянуть некоторые проблемы, на которые необходимо обратить внимание. Например, при выборе иерархического подхода возможна ситуация, при которой поставщики или подрядчики, прежде чем обратиться за помощью в судебные органы, будут вынуждены направлять ходатайства в коррумпированный и малоэффективный орган на низком уровне, причем установление такого порядка может быть призвано воспрепятствовать обращению потенциальных пострадавших за помощью.

53. **Г-н Фруман** (Австрия) говорит, что на своей сорок второй сессии Комиссия приняла решение не высказываться по вопросу о том, каким образом

принимающим закон государствам следует выбирать систему обжалования. Государства имеют свободу выбора при условии соблюдения определенных стандартов.

54. **Г-н Юкинс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что есть основания для исключения из статьи 63 второй части пункта 1 и всего пункта 2, с тем чтобы оставить государствам свободу выбора, с добавлением сноски, указывающей на то, что государства могут избрать как параллельный, так и иерархический подход.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.